

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

HINGAMISTEEDE KAITSEVAHENDID
Osakeste eest kaitsvad filtreerivad poolmaskid
Nõuded, katsetamine, märgistus

Respiratory protective devices
Filtering half masks to protect against particles
Requirements, testing, marking

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 149:2001+A1:2009 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles juulis 2009;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2020. aasta augustikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 11 „Meditsiiniseadmed“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardi on tõlkinud Triin Tammert-Müürsepp, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Kalle Kepler, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 11.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisisega EE.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 149:2001+A1:2009 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 06.05.2009.

Date of Availability of the European Standard EN 149:2001+A1:2009 is 06.05.2009.

See standard on Euroopa standardi EN 149:2001+A1:2009 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 149:2001+A1:2009. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Respiratory protective devices - Filtering half masks to protect against particles - Requirements, testing, marking

Appareils de protection respiratoire - Demi-masques filtrants contre les particules - Exigences, essais, marquage

Atemschutzgeräte - Filtrierende Halbmasken zum Schutz gegen Partikeln - Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

This European Standard was approved by CEN on 8 March 2001 and includes Corrigendum 1 issued by CEN on 24 July 2002 and Amendment 1 approved by CEN on 26 March 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	4
SISSEJUHATUS.....	5
1 KÄSITLUSALA.....	6
2 NORMIVIITED.....	6
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	6
4 KIRJELDUS.....	6
5 LIIGITUS.....	7
6 TÄHISTUS.....	7
7 NÕUDED.....	7
7.1 Üldist.....	7
7.2 Nimiväärtused ja lubatud kõrvalekalded.....	7
7.3 Visuaalne kontroll.....	7
7.4 Pakendamine.....	7
7.5 Materjal.....	7
7.6 Puhastamine ja desinfitseerimine.....	8
7.7 Praktiline toimimine.....	8
7.8 Osade lõppviimistlus.....	8
7.9 Leke.....	8
7.10 Sobivus nahaga.....	9
7.11 Süttivus.....	10
7.12 Süsinikdioksiidisisaldus sissehingatavas õhus.....	10
7.13 Peapaelad.....	10
7.14 Nägemisväli.....	10
7.15 Väljahingamisklapp (väljahingamisklapid).....	10
7.16 Hingamistakistus.....	11
7.17 Ummistus.....	11
7.18 Lahtiühendatavad osad.....	12
8 KATSETAMINE.....	12
8.1 Üldist.....	12
8.2 Visuaalne kontroll.....	12
8.3 Töötlus.....	12
8.4 Praktiline toimimine.....	13
8.5 Leke.....	14
8.6 Süttivus.....	18
8.7 Süsinikdioksiidisisaldus sissehingatavas õhus.....	18
8.8 Väljahingamisklapi korpuse kinnituse vastupidavus.....	19
8.9 Hingamistakistus.....	19
8.10 Ummistus.....	20
8.11 A1 Filtermaterjali läbilaskvus A1	22
9 MÄRGISTUS.....	22
9.1 Pakend.....	22
9.2 Osakesi filtreeriv poolmask.....	23
10 TOOTJA ANTAV TEAVE.....	23
Lisa A (teatmelisa) Märgistus.....	38
Lisa ZA (teatmelisa) Selle Euroopa standardi peatükid/jaotised, mis viitavad EL-i direktiivide olulistele nõuetele või teistele sätetele.....	39



Kirjandus.....41

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade



EESSÕNA



Dokumendi (EN 149:2001+A1:2009) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 79 „Respiratory protective devices“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2009. a novembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2009. a novembriks.

See Euroopa standard asendab standardit  EN 149:2001 .

CEN on selle Euroopa standardi heaks kiitnud 8. märtsil 2001 ning see sisaldab parandust 1, mille CEN on välja andnud 24. juulil 2002, ja muudatust 1, mille CEN on heaks kiitnud 26. märtsil 2009.

Muudatusega lisatud või muudetud teksti algus ja lõpp tekstis on tähistatud sümboolitega  .

CEN-i parandusega seotud muudatused on tekstis asjakohaselt sisse viidud ja tähistatud sümboolitega  .

Euroopa standard on koostatud mandaadi alusel, mille on Euroopa Standardimiskomitee (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon, ja see toetab EL-i direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Teave EL-i direktiivi(de) kohta on esitatud teatmelisas ZA, mis on selle dokumendi lahutamatu osa.

Lisa A on teatmeline.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Läti, Luksemburg, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Hingamisteede kaitsevahendi võib tunnistada nõuetekohaseks üksnes siis, kui selle üksikosad vastavad terve standardina või standardi osana esitatud katsespetsifikatsiooni nõuetele ning kaitsevahend tervikuna on läbinud edukalt asjaomases standardis kirjeldatud praktilised toimimiskatsed. Kui kaitsevahendit tervikuna mingil põhjusel ei katsetata, lubatakse kasutada kaitsevahendi jälgendust eeldusel, et selle respiratoorsed parameetrid ja kaalu jaotus on sarnased tervikliku kaitsevahendi omadega.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard sätestab miinimumnõuded filtreerivatele poolmaskidele, mida kasutatakse hingamisteede kaitsmiseks osakeste eest, välja arvatud hädaolukorrast väljapääsemisel.

Selleks, et hinnata kaitsevahendite vastavust kehtestatud nõuetele, peavad need läbima nii laboratoorsed kui ka praktilised toimimiskatsed.

2 NORMIVIITED

[A1] Allpool nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega. **[A1]**

EN 132. Respiratory protective devices – Definitions of terms and pictograms

EN 134. Respiratory protective devices – Nomenclature of components

EN 143. Respiratory protective devices – Particle filters – Requirements, testing, marking

[A1] EN 13274-7. Respiratory protective devices – Methods of test – Part 7: Determination of particle filter penetration **[A1]**

ISO 6941. Textile fabrics – Burning behaviour – Measurement of flame spread properties of vertically oriented specimens

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Euroopa standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN 132 esitatud määratlusi ja standardis EN 134 esitatud nomenklatuuri ning **[A1]** allpool esitatud terminid ja määratlused.

3.1

korduskasutatav osakesi filtreeriv poolmask (*re-useable particle filtering half mask*)

osakesi filtreeriv poolmask, mis on ette nähtud kasutamiseks rohkem kui üheks vahetuseks **[A1]**

4 KIRJELDUS

Osakesi filtreeriv poolmask katab nina, suu ja lõua ning see võib olla varustatud sissehingamis- ja/või väljahingamisklapiga (sissehingamis- ja/või väljahingamisklappidega). Poolmask koosneb täielikult või põhiosas filtermaterjalist või näoosast, mille korral on seadme lahutamatu(d) osa(d) põhifilter (põhifiltrid).

Mask on ette nähtud kaitsma kandja kuiva või niiske nahaga nägu väliskeskkonna eest; seda ka pea liigutamisel.

Õhk siseneb läbi osakesi filtreeriva poolmaski näoosa või läbi sissehingamisklapi (-klappide), kui see (need) on olemas, otse nina- ja suupiirkonda. Väljahingatud õhk liigub läbi filtermaterjali ja/või väljahingamisklapi (kui see on olemas) otse väliskeskkonda.

Need vahendid on mõeldud nii tahkete kui ka vedelate aerosoolide eest kaitsmiseks.